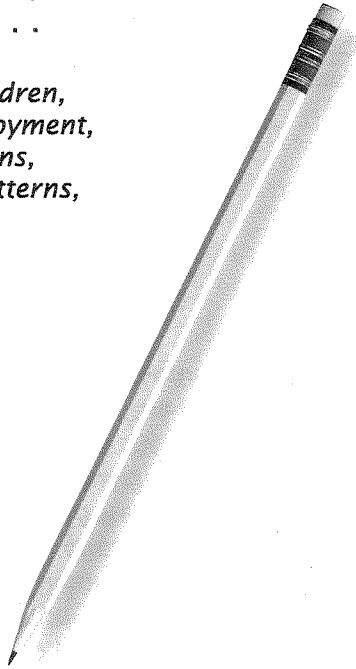


The American  
Community  
Survey Brings  
You Data Every  
Year About . . .

*Education, Children,  
Families, Employment,  
Income, Veterans,  
Commuting Patterns,  
and Housing.*



## How to Get More Information About the American Community Survey

For more information about the American  
Community Survey or to obtain survey results,  
we encourage you to visit our Web site at:  
[census.gov/acs](http://census.gov/acs)

You may also contact us by mail at the  
following address:

American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

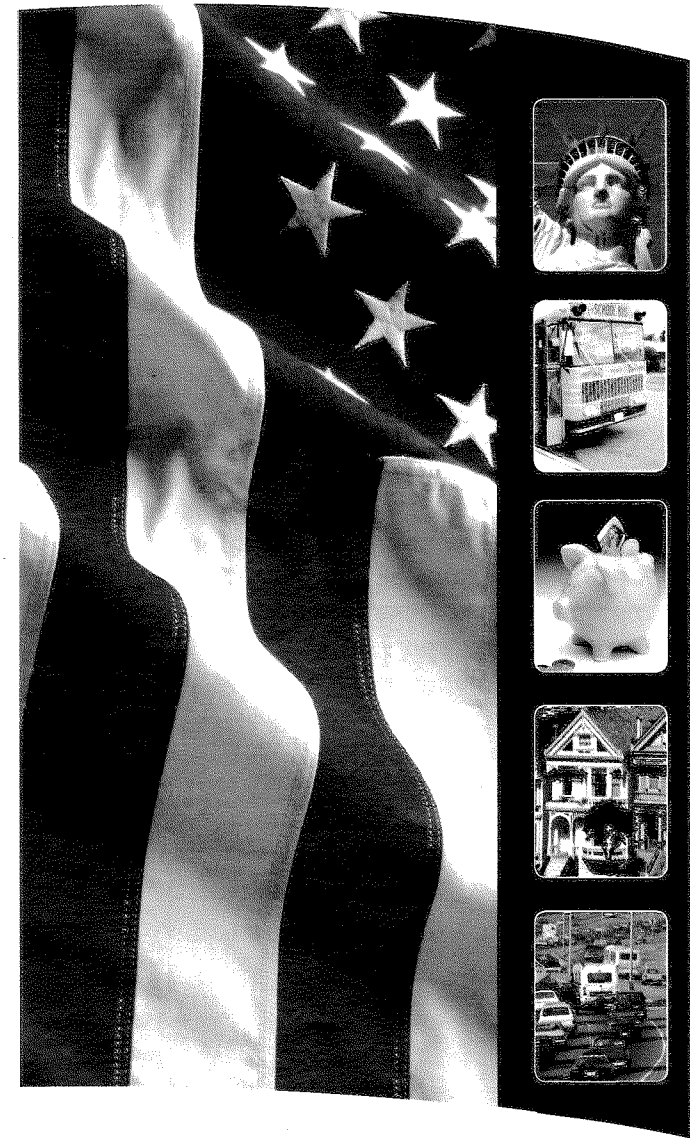
You can telephone the Census Bureau's  
Regional Office nearest you as listed below:

### Census Bureau Regional Offices:

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

Attachment P

## The American Community Survey



Issued January 2013  
ACS-50(HU)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau

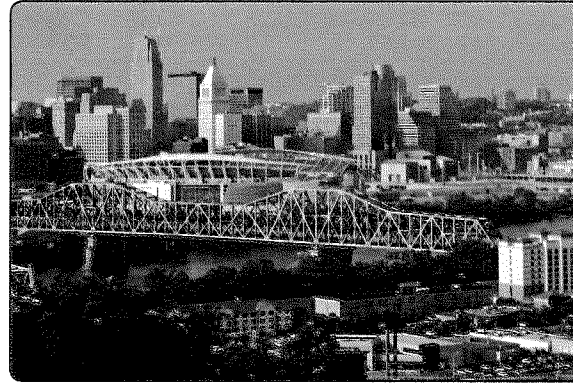
## What Is the American Community Survey?

The American Community Survey is a survey conducted by the U.S. Census Bureau. It provides information each year about the social, economic, and housing characteristics of the United States. Previously, this information was available only when the U.S. Census Bureau conducted a population census every 10 years. The American Community Survey will ask you questions about your household's characteristics, including such topics as education, employment, and housing.

Only a small sample of addresses is randomly selected to participate in the American Community Survey and they represent other addresses in the community. A survey questionnaire is delivered to a sample address to complete and mail back. When households do not mail back a questionnaire, the Census Bureau attempts to contact the household to complete the survey by phone or in person.

## Do I Have to Answer the Questions on the American Community Survey?

Yes, your response to this survey is required by law (Title 13, United States Code, Sections 141, 193, and 221).

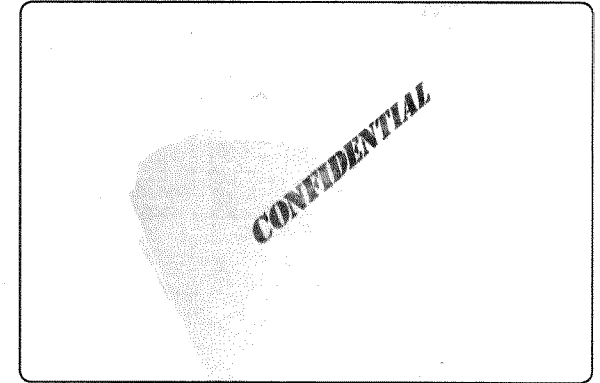


## How Will My Participation Help Me and My Community?

Billions of government and business dollars are distributed among states, communities, and population groups based on the social, economic, and housing information available for that area.

The information you provide will help you and other individuals, local governments, nongovernmental organizations, and businesses to:

- Help distribute resources to communities.
- Improve your community by deciding where in your town new highways, schools, and hospitals can do the most good.
- Measure changes in the well-being of children, families, and senior citizens to help plan future programs.
- Help communities plan for emergency situations that might affect you or your neighbors, such as floods, fires, and other natural disasters.



## Is the Information I Provide Confidential?

Yes. Your answers are confidential by law (Title 13, United States Code, Section 9). This law requires that every Census Bureau employee—including the Director and every Census Bureau representative—take an oath and be subject to a jail term, a fine, or both if he or she discloses ANY information that could identify you or your household.

Your answers may be used only for statistical purposes. We may combine your survey data with data that you may have provided to other federal agencies. Any combined information is given the same protections as your survey information. Some households that respond to the American Community Survey may be asked to participate in other Census Bureau surveys.

Todos los años,  
la Encuesta sobre  
la Comunidad  
Estadounidense le  
brinda datos sobre...

*educación, niños, familias,  
empleos, ingresos, veteranos  
militares, patrones de viaje  
al trabajo y viviendas.*



## Cómo obtener más información sobre la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense

Para obtener más información sobre la  
Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense,  
o para ver los resultados de la encuesta, visite  
nuestro sitio de Internet en:  
[census.gov/acs](http://census.gov/acs)

También puede comunicarse con nosotros por  
correo en la siguiente dirección:

American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

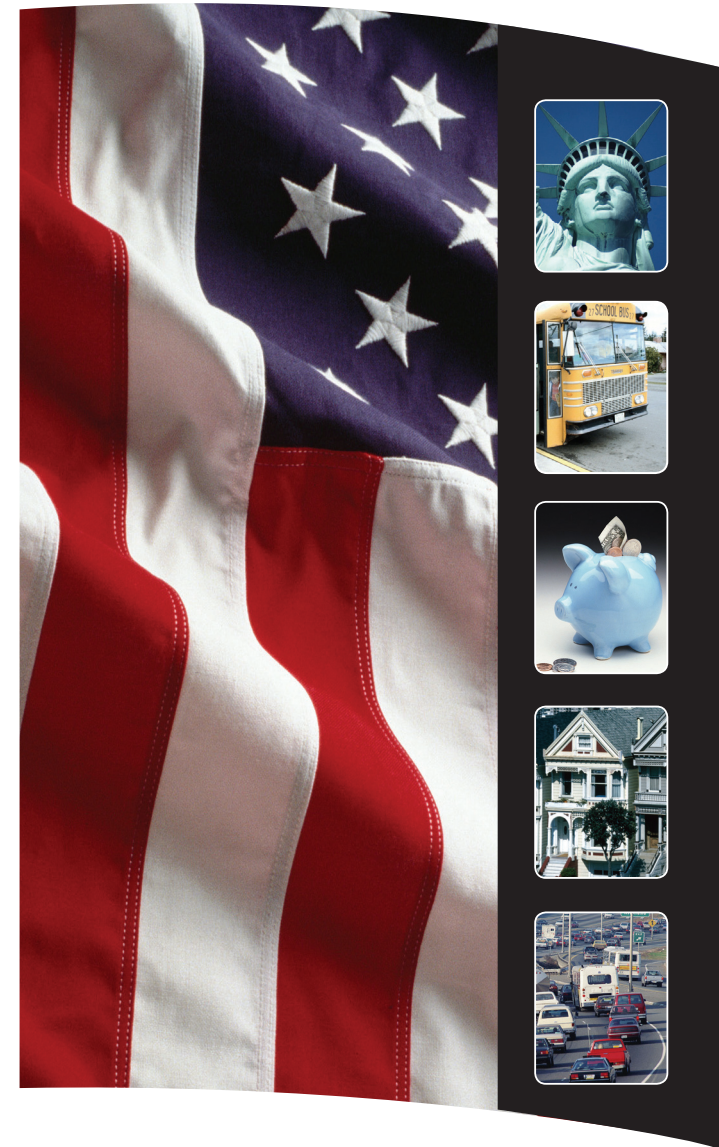
Puede llamar por teléfono a la Oficina Regional  
del Censo más cercana a usted, según se  
indica a continuación:

### Oficinas Regionales del Censo:

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

Attachment P

## Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense



Issued January 2013  
ACS-50(HU)(Spanish)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau

## ¿Qué es la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense?

La Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense es una encuesta realizada por la Oficina del Censo de los Estados Unidos. Proporciona información anual sobre las características sociales, económicas y de vivienda en los Estados Unidos. En el pasado, esta información estaba disponible únicamente cada 10 años, cuando la Oficina del Censo realizaba un censo de población. La Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense le formulará preguntas sobre características de su hogar, incluyendo temas, tales como la educación, el empleo y la vivienda.

Sólo una pequeña muestra de domicilios se selecciona al azar para participar en la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense; esos domicilios representan a otros domicilios en la comunidad. Se entrega un cuestionario de la encuesta a una dirección particular de la muestra para llenarlo y enviarlo de vuelta por correo. Si un hogar no devuelve la encuesta, la Oficina del Censo intenta comunicarse con el mismo para completar la encuesta por teléfono o en persona.

## ¿Tengo que responder a las preguntas de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense?

Así es. Si su domicilio resulta seleccionado, usted está obligado por ley a responder a esta encuesta (Título 13, Código de los Estados Unidos, Secciones 141, 193 y 221).



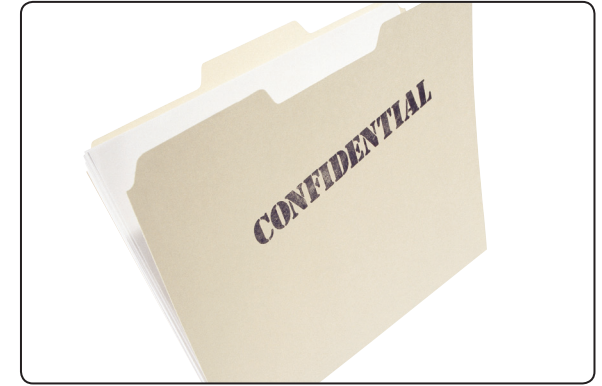
## ¿Qué beneficios obtendremos mi comunidad y yo si participo?

Miles de millones de dólares del gobierno y de empresas privadas se distribuyen a los estados, comunidades y grupos de población de acuerdo con la información social, económica y de vivienda disponible para el área correspondiente.

La información que usted proporcione permitirá que usted y otras personas, gobiernos locales, organizaciones no gubernamentales y negocios:

- Ayuden a distribuir recursos a las comunidades.
- Mejoren su comunidad al decidir dónde sería de mayor beneficio construir autopistas, escuelas y hospitales nuevos.
- Midan los cambios en el bienestar de los niños, las familias y las personas mayores, para ayudar a planificar programas futuros.
- Ayuden a las comunidades a establecer planes para situaciones de emergencia que puedan afectarlo a usted o afectar a sus vecinos, como inundaciones, incendios y otros desastres naturales.

## Attachment P



## ¿Se mantendrá confidencial la información que proporcione?

Así es. La ley especifica que sus respuestas son confidenciales (Título 13, Código de los Estados Unidos, Sección 9). Esta ley requiere que cada empleado de la Oficina del Censo –incluyendo al director y a cada representante de la Oficina del Censo – preste juramento. Si alguna de esas personas divulga CUALQUIER información que pudiera identificarlo a usted o a miembros de su hogar está sujeta a condena de encarcelamiento, multa o ambos.

Sus respuestas pueden utilizarse únicamente para propósitos estadísticos. Es posible que combinemos los datos de su encuesta con datos que usted haya proporcionado a otras agencias federales. Cualquier información combinada recibe la misma protección que la información de su encuesta. Además, es posible que se solicite que algunos hogares que respondan a la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense participen en otras encuestas de la Oficina del Censo.



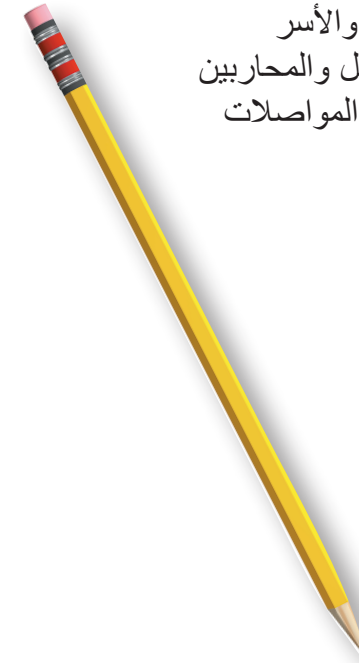


## دراسة المجتمع الأمريكي

## كيفية الحصول على مزيد من المعلومات حول دراسة المجتمع الأمريكي

دراسة المجتمع  
الأمريكي تأتيكم  
بالبيانات كل عام عن ...

التعليم والأطفال والأسر  
والتوظيف والدخل والمحاربين  
القدامى ووسائل المواصلات  
والإسكان.



للمزيد من المعلومات عن دراسة المجتمع الأمريكي أو  
للحصول على نتائج الدراسة، نوصيك بزيارة موقعنا  
على الإنترنت: [census.gov/acs](http://census.gov/acs)

كما يمكن مراسلتنا بالبريد العادي على العنوان  
التالي:

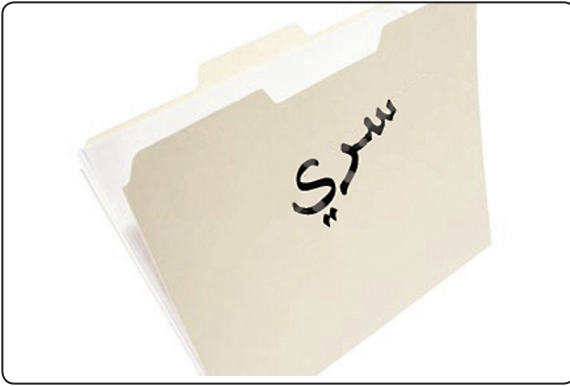
American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

ويمكن الاتصال بأقرب فرع إقليمي لمكتب الإحصاء  
كما هو موضح أدناه:

### المكاتب الإقليمية التابعة لمكتب الإحصاء:

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374





### هل المعلومات التي أقدمها سرية؟

نعم. فأجوبتك سرية طبقاً للقانون (المادة ١٣ من قانون الولايات المتحدة، الفقرة ٩). فهذا القانون يلزم كل موظف في مكتب الإحصاء – ومنهم المدير وكل ممثلي مكتب الإحصاء – بأداء قُسم، وهو ما قد يعرضه للسجن والغرامة أو كليهما إذا كشف عن أية معلومات من شأنها أن تؤدي إلى تحديد شخصيتك أو هوية أسرته.

ولن تُستخدم إجاباتك إلا للغايات الإحصائية فقط. وقد نجمع بيانات الدراسة التي قدمتها مع البيانات التي قد تكون قدمتها إلى الوكالات الفيدرالية الأخرى. وتحصل أي معلومات مجمعة على نفس أوجه حماية معلومات الدراسة الخاصة بك. وقد يُطلب من بعض الأسر التي تستجيب إلى دراسة المجتمع الأمريكي المشاركة في دراسات أخرى تابعة لمكتب الإحصاء.



### كيف تسهم مشاركتي في مساعدتي ومساعدة مجتمعي؟

توزع الحكومة الفيدرالية والشركات التجارية مليارات الدولارات بين الولايات والمجتمعات والتجمعات السكانية بناءً على المعلومات الاجتماعية والاقتصادية والإسكانية المتوفرة لتلك المناطق.

إن المعلومات التي تقدمها تساعدك وتساعد الأفراد الآخرين والحكومات المحلية والمؤسسات الأهلية وشركات الأعمال على:

- المساعدة في توزيع الموارد على المجتمعات.
- تحسين مجتمعك بتحديد أماكن المنشآت الجديدة من طرق سريعة ومدارس ومستشفيات، لكي تجني المدينة أقصى فائدة من خلالها.
- قياس التغيرات في مستوى رفاهية الأطفال والأسر وكبار السن، للمساعدة في التخطيط للبرامج المستقبلية.
- مساعدة المجتمعات في التخطيط لحالات الطوارئ التي قد تؤثر عليك أو على جيرانك، كالفيضانات والحرائق وغيرها من الكوارث الطبيعية.

### ما هي دراسة المجتمع الأمريكي؟

تمثل دراسة المجتمع الأمريكي دراسةً يجريها مكتب الإحصاء الأمريكي. ويقدم المعلومات كل عام عن الخصائص الاجتماعية والاقتصادية والمتعلقة بالإسكان في الولايات المتحدة. وفيما سبق، لم تكن تتوفر هذه المعلومات إلا عندما كان يجري مكتب الإحصاء الأمريكي عملية التعداد السكاني كل ١٠ سنوات. وستطرح دراسة المجتمع الأمريكي عليك أسئلة حول خصائص أسرتك، ومنها بعض المواضيع مثل التعليم والتوظيف والإسكان.

يتم اختيار عينة صغيرة من العناوين عشوائياً للمشاركة في دراسة المجتمع الأمريكي، لكي تمثل العناوين الأخرى في ذلك التجمع. وتصل أسئلة الدراسة إلى أحد عناوين العينة لإكمالها وإعادة ثانياً بالبريد العادي. وفي حالة عدم إعادة الأسرة للدراسة بالبريد العادي، يحاول مكتب الإحصاء الاتصال بتلك الأسرة لإكمال الدراسة بالهاتف أو شخصياً.

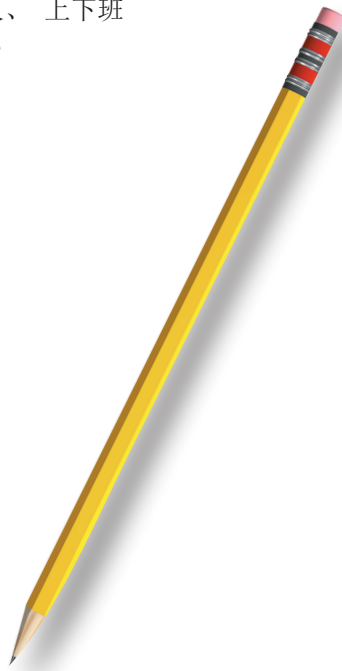
### هل يجب عليّ الإجابة على أسئلة دراسة المجتمع الأمريكي؟

نعم، فاستجابتك على هذه الدراسة إلزامية بموجب القانون (المادة ١٣ من قانون الولايات المتحدة، الفقرات ١٤١ و ١٩٣ و ٢٢١).



“美国社区问卷调查”  
每年向您提供以下数据...

教育、儿童、家庭、就业、  
收入、退伍军人、上下班  
交通方式和住房。



如何获得有关“美国社区问卷调查”  
的进一步详情？

欲要获得有关“美国社区问卷调查”的进一步详情，  
我们鼓励您查看以下网站：

[census.gov/acs](http://census.gov/acs)

您还可以发邮件至以下地址与我们联系：

**American Community Survey**  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

您可以打电话给下列离您最近的人口普查局地区  
办事处：

人口普查局地区办事处：

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

## 美国社区问卷调查



Issued January 2013  
ACS-50(HU)(S. Chinese)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau





## 什么是“美国社区问卷调查”？

“美国社区问卷调查”是美国人口普查局所进行的一项调查。这项调查每年提供有关美国社会、经济和住宅特点的信息。过去，只有在美国人口普查局进行十年一次人口普查时才能获得此类信息。“美国社区问卷调查”将会问您有关您住户特征的问题，包括例如教育、就业和住房的问题。

参加“美国社区问卷调查”的住户是以随机抽样的方式选出的。虽然数量很小，但是，这些住户代表了所在地区的其他住户。被抽样选中的住户会收到一份调查问卷，填写后寄回。如果某些住户没有寄回调查问卷，人口普查局会以电话或上门调查方式与该住户联系，以填写调查问卷。

## 我是否必须回答“美国社区问卷调查”中的问题？

是，根据法律要求，您必须回答本调查问卷中的问题（《美国法典》第 13 篇第 141、193 和 221 节）。

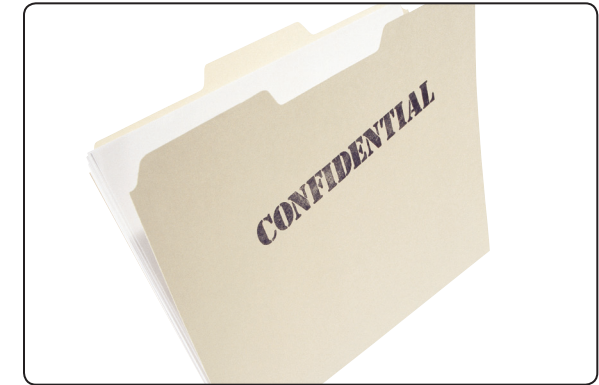


## 我参加该项调查对我本人和所在社区有什么帮助？

各州、社区和人群组所分配到的政府及商业资金，是根据所搜集到的该地区的有关信息决定的。这些信息包括社会、经济和住宅方面的数据。

您所提供的信息将有助于您和其他个人、地方政府、非政府机构和企业：

- 向社区分配资源。
- 通过确定在哪些地方修建新的高速公路、增设新的学校和医院最合适，来改善您所在社区的状况。
- 衡量儿童、家庭和年长者的生活变化，帮助规划未来的计划。
- 帮助社区为可能影响您或您所在社区的紧急情况制定规划，例如水灾、火灾和其他自然灾害。



## 我提供的信息是否会得到保密？

是。根据法律规定，我们必须对您的回答保密（《美国法典》第 13 篇第 9 节）。该项法律要求每一位人口普查局的工作人员（包括局长和每一位人口普查局工作人员）进行宣誓，如果披露任何可能识别您或您的住户身份的资料，则会受到监禁、罚款或二者并罚的处罚。

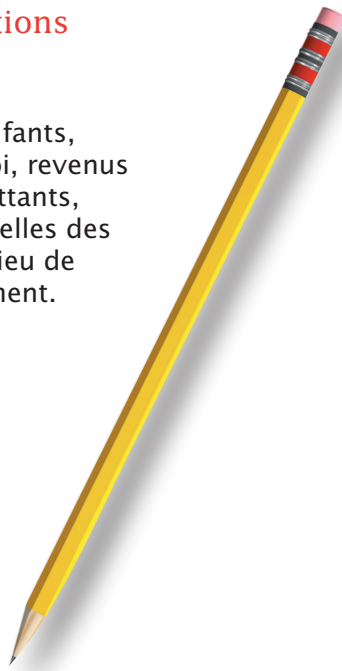
您的回答仅限用于统计目的。您在这次问卷调查中提供的信息，以及您可能向其他联邦机构提供的资料，我们可能会综合在一起。对您在调查中提供的信息，我们会像对待其它综合信息一样，进行保护。在参加这次“美国社区问卷调查”的住户之中，我们可能会要求其中的一部分参加人口普查局的其他调查。





## L'Enquête sur les communautés américaines vous fournit chaque année des informations en matière...

d'éducation, enfants, familles, emploi, revenus anciens combattants, tendances actuelles des trajets vers le lieu de travail et logement.



## Comment obtenir davantage de renseignements sur l'Enquête sur les communautés américaines ?

Pour obtenir en savoir plus au sujet de l'Enquête sur les communautés américaines ou pour consulter les résultats de l'enquête, nous vous conseillons de visiter notre site Web : [census.gov/acs](http://census.gov/acs)

Vous pouvez aussi nous contacter par courrier à l'adresse suivante :  
American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

Vous pouvez téléphoner au bureau régional du U.S. Census Bureau le plus proche de votre domicile dont le numéro figure ci-dessous :

### U.S. Census Bureau – Centres régionaux :

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

## L'Enquête sur les communautés américaines



Issued January 2013  
ACS-50(HU)(French)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau



## L'Enquête sur les communautés américaines, qu'est-ce que c'est ?

L'Enquête sur les communautés américaines est menée par le U.S. Census Bureau. Elle fournit tous les ans des informations en matière de société, d'économie et de logement aux États-Unis. Ces informations n'étaient autrefois disponibles qu'une fois tous les 10 ans, lorsque le U.S. Census Bureau organisait un recensement. L'Enquête sur les communautés américaines comporte des questions au sujet des caractéristiques de votre foyer y compris en matière d'éducation, d'emploi et de logement.

Seul un petit échantillon d'adresses est sélectionné au hasard pour participer à cette Enquête et pour représenter les autres adresses de la communauté. Un questionnaire d'enquête est remis à une adresse sélectionnée et doit être rempli et renvoyé. Si le foyer ne renvoie pas le questionnaire, le U.S. Census Bureau essaie de le contacter par téléphone ou personnellement pour s'assurer que le questionnaire est rempli.

## Dois-je obligatoirement répondre aux questions de l'Enquête sur les communautés américaines ?

Oui, la loi exige que vous répondiez aux questions de cette enquête (Livre 13 du Code des États-Unis, Sections 141, 193 et 221).



## Comment cette participation à l'enquête m'aidera-t-elle ainsi que ma communauté ?

Des milliards de dollars issus des agences gouvernementales et des entreprises sont répartis entre différents états, communautés et groupes de population en fonction des informations disponibles en matière de société, d'économie et de logement de la région en question.

Les informations que vous fournissez vous aideront, et aideront d'autres individus, des agences gouvernementales régionales, des agences non gouvernementales et des entreprises à :

- Répartir les ressources entre différentes communautés.
- Améliorer votre communauté en décidant dans quelles zones de votre ville de nouvelles autoroutes, de nouveaux établissements scolaires et de nouveaux hôpitaux se révéleront les plus utiles.
- Mesurer l'évolution du bien-être des enfants, des familles et des personnes âgées pour planifier des programmes futurs.
- Aider les communautés à se préparer à des situations d'urgence susceptibles d'entraîner des répercussions sur vos voisins ou vous-même, comme une inondation, un incendie ou un autre désastre naturel.



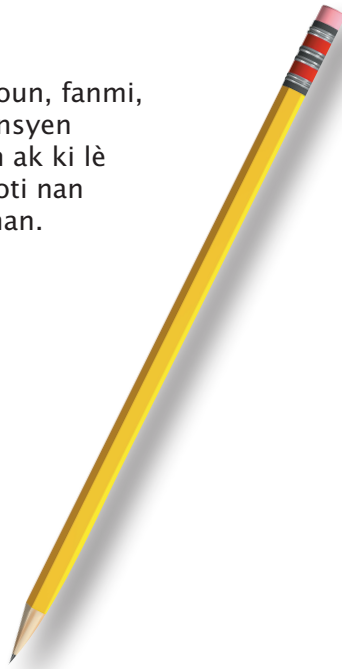
## Les informations que je vous communique sont-elles confidentielles ?

Oui. La loi garantit la confidentialité de vos réponses (Livre 13 du Code des États-Unis, Section 9). Cette loi exige que chaque employé du U.S. Census Bureau, y compris le directeur et chaque représentant de ce Bureau, prête serment et ces personnes sont passibles d'une peine de prison, d'une amende, ou des deux, si elles révèlent une information QUELCONQUE pouvant identifier votre foyer ou vous-même.

Vos réponses ne peuvent être utilisées que dans un but statistique. Il se peut que nous combinions les informations que vous nous fournissez dans cette enquête à celles que vous avez fournies à d'autres agences fédérales. Toute information combinée est protégée de la même façon que vos réponses au questionnaire de cette enquête. Il est possible que certains foyers qui répondent à cette Enquête sur les communautés américaines prennent aussi part à d'autres enquêtes du U.S. Census Bureau.

## Sondaj pou Kominote Ozetazini yo an bay enfòmasyon chak lane sou...

edikasyon, timoun, fanmi,  
travay, revni, ansyen  
konbatan, kijan ak ki lè  
moun ale epi soti nan  
travay, epi lojman.



## Men kijan w ka jwenn plis enfòmasyon sou sondaj pou Kominote Ozetazini yo an

Si w bezwen plis enfòmasyon sou sondaj pou  
Kominote Ozetazini yo an oswa si w vle wè  
rezilta sondaj la, n ap mande w ale sou sit  
entènèt nou an nan :  
[census.gov/acs](http://census.gov/acs)

Oubyen voye yon lèt bay :  
American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

Pou fini, ou ka rele biwo resansman rejyonal  
kote w rete a jan w wè l make la :

### Biwo resansman rejyonal :

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

## Sondaj pou Kominote Ozetazini yo



Issued January 2013  
ACS-50(HU) (Haitian Creole)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau



## Kisa sondaj pou Kominote Ozetazini yo an ye ?

Sondaj pou Kominote Ozetazini yo an se yon sondaj biwo resansman ameriken an ap fè. Se chak lane li founi enfòmasyon sou kesyon zafè sosyal, ekonomik epi lojman nan Etazini. Gen lontan, sèl lè nou te gen enfòmasyon sa a se lè biwo resansman ameriken an te fè yon resansman sou popilasyon chak 10 zan. Sondaj pou Kominote Ozetazini yo an se yon sondaj ki poze w kesyon ou sipoze reponn sou moun lakay ou; sètadi sou edikasyon, travay epi sou kay la menm.

Se pa tout moun k ap patisipe men sè kèk adrès kay ki chwazi o aza k ap patisipe nan sondaj pou Kominote Ozetazini yo an e se kay sa yo k ap reprezante lòt adrès nan vwazinaj la. N ap livre kesyonè sondaj la nan enpe kay yo k ap reprezante tout lòt kay pou enpe kay sa yo reponn kesyonè a epi voye li tounen. Si yon kay pa remèt kesyonè a, biwo resansman an ap rele moun kay sa a pou moun lan reponn kesyon sondaj la nan telefòn oswa fasafas.

## Èske m oblije reponn kesyon ki nan sondaj pou Kominote Ozetazini yo an ?

Wi, gen yon lwa ki di ou oblije reponn sondaj la (Tit 13 – yon pati nan lwa Ameriken, seksyon 141, 193 ak 221).

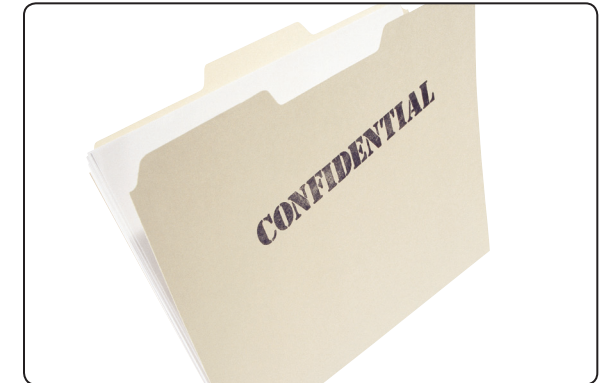


## Kijan patisipasyon m ap ede m epi ede moun ki nan menm zòn lan ?

Gen plizyè bilyon dola gouvènman ak biznis ki distribye nan tout leta yo, kominote yo ak nan gwoup popilasyon moun dapre enfòmasyon nou genyen sou zafè sosyal, ekonomik ak lojman yo zòn.

Enfòmasyon ou mete nan sondaj la ap ni ede n ni ede lòt moun, gouvènman lokal, òganizasyon ki pa gen anyen pou wè ak gouvènman an, epi biznis yo :

- Ede distribye resous nan kominote yo.
- Devlope kominote kote w rete a nan desizyon kote l ap yon pi gwo benefis pou mete nouvo wout, lekòl ak lopital.
- Mezire chanjman nan byennèt timoun, fanmi ak granmoun pou ede n tabli pwogram pou lavni.
- Ede kominote yo fè plan pou sitiasyon ijan ki ka konsène ni oumnem ni vwazen ou yo ; sètadi manje, dife ak lòt katastwòf natirèl.



## Èske enfòmasyon mwen bay nan sondaj la ap rete sekre ?

Wi. Lalwa mande pou repons ou yo rete sekre (Tit 13, kòd ameriken, seksyon 9). Lwa sa a oblije tout anplwaye biwo resansman an - atout direktè epi tout reprezantan biwo resansman an - prete sèman e yo tout ka swa pran prizon oswa peye yon amann oubyen yo ka ni pran prizon ni peye amann si yo repete OKENN enfòmasyon ki ta ka fè moun rekonèt ni oumenm ni moun lakay ou.

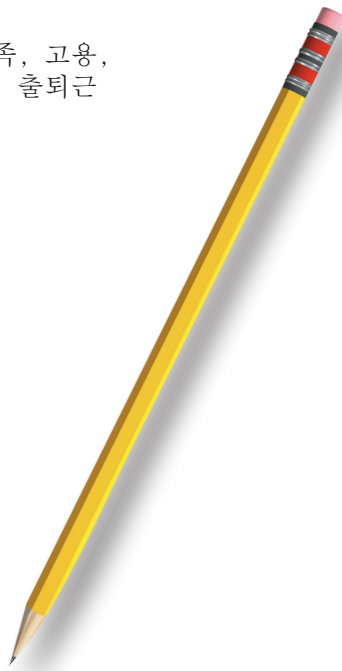
Nou ka sèvi ak repons ou yo pou kesyon estatistik. Konnen n ka mete ansanm enfòmasyon ou founi nan sondaj la ak enfòmasyon ou founi lòt ajans federal. Tout enfòmasyon nou mete ansanm ap gen menm pwoteksyon ak enfòmasyon ou bay nan sondaj la. Epi gen kèk adrès kay ki patisipe nan sondaj pou Kominote Ozetazini yo an ki ka resevwa demann pou yo patisipe nan lòt sondaj biwo resansman an.





미국 지역사회 조사는  
매년 다음 사항에 대한  
자료를 수집하여 제공  
합니다 ...

교육, 아동, 가족, 고용,  
소득, 재향군인, 출퇴근  
실태 및 주택.



### 미국 지역사회 조사에 대한 자세한 정보를 얻는 방법

미국 지역사회 조사에 대해 더 자세한 내용  
이나 조사 결과를 보시려면, 다음 인터넷을  
방문하시도록 권장합니다.

[census.gov/acs](http://census.gov/acs)

또한 다음 주소를 이용, 우편으로 저희에게  
연락하실 수도 있습니다.

American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

아래에 있는 인구조사국 지방 사무소 중  
가까운 곳에 전화로 연락하셔도 됩니다.

#### 인구조사국 지방 사무소

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

## 미국 지역사회 조사



Issued January 2013  
ACS-50(HU)(Korean)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau



## 미국 지역사회 조사란 무엇입니까?

미국 지역사회 조사는 미국 인구조사국에서 실시하는 조사입니다. 본 조사는 매년 미국의 사회, 경제 및 주택 특성에 관한 정보를 제공하게 됩니다. 종전에는 미국 인구조사국이 10년마다 한번씩 인구조사를 실시한 때에만 이 정보가 제공되었습니다. 미국 지역사회 조사는 귀 가구의 특성, 즉, 교육, 고용 및 주택과 같은 문제에 대해 질문을 합니다.

단지 소수의 주소들만 미국 지역사회 조사에 참여할 표본으로 무작위 추출되며 이들은 지역사회 내의 다른 주소들을 대표하게 됩니다. 조사 설문지가 표본주소로 전달되면, 해당 가구는 이를 작성하여 우편으로 다시 보내게 됩니다. 어느 가구에서 설문지를 우편으로 제출하지 않는 경우, 인구조사국은 설문을 작성하기 위해 해당 가구에 전화를 하거나 방문을 통해 연락을 드립니다.

## 미국 지역사회 조사에 있는 질문에 대해 답해야 합니까?

그렇습니다. 귀하의 조사 참여는 미국 법에 의거한 것으로, 조사에 응해 주시기를 부탁드립니다(미 연방법 13장 141항, 193항 및 221항).



## 저의 참여가 저와 저의 지역사회에 어떻게 도움이 됩니까?

수십억 달러의 정부 및 기업 자금이 해당 지역에 관한 사회, 경제 및 주택 정보를 바탕으로 주, 지역사회 및 인구 그룹 간에 분배됩니다.

귀하가 제공하시는 정보는 귀하와 다른 개인, 지방 정부, 비정부 단체 및 사업체들이 다음과 같은 일을 하는데 도움이 될 것입니다.

- 자원을 지역사회에 배분하는데 도움.
- 귀하가 거주하는 도시 내의 어느 지역에 고속도로, 학교 및 병원을 신설하면 가장 유익할지를 결정함으로써 지역 사회를 개선.
- 미래의 계획 수립에 도움이 되도록 하기 위해 어린이, 가족 및 연장자들의 복지에 관련된 변화 측정.
- 지역사회가 홍수, 화재 및 기타 자연 재해와 같이 귀하나 귀하의 이웃에 영향을 미칠 수 있는 비상 사태에 대비한 계획을 세우도록 지원.



## 제가 제공하는 정보는 비밀이 보장됩니까?

그렇습니다. 귀하의 응답은 법에 의거하여 엄격히 보호됩니다(미 연방법 13장 9항). 이 법에 의해, 국장과 조사원을 포함한 모든 인구조사국 직원은 조사정보 보호를 선서합니다. 또 직원이 귀하나 귀 가족의 신상정보를 공개할 경우 징역이나 벌금 또는 두 가지 처벌을 모두 받게 됩니다.

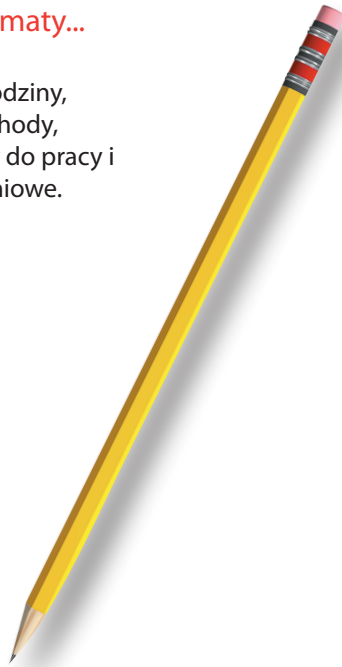
귀하의 응답은 통계용으로만 사용될 수 있습니다. 귀하가 이전에 다른 연방정부 기관 조사에 참여하신 적이 있으실 경우, 귀하의 응답은 이전에 제공하신 정보와 함께 사용될 수도 있습니다. 그러나 이 역시 동일한 법적인 보호를 받습니다. 조사에 응답하시는 일부 가구들은 인구조사국의 다른 조사에 참여하시도록 요청을 받을 수도 있습니다.





Środowiskowe Badania Społeczne w Stanach Zjednoczonych przynosi co roku dane na następujące tematy...

Oświata, dzieci, rodziny, zatrudnienie, dochody, weterani, dojazdy do pracy i warunki mieszkaniowe.



W jaki sposób uzyskać więcej informacji na temat Środowiskowych Badań Społecznych w Stanach Zjednoczonych

Aby dowiedzieć się więcej na temat Środowiskowych Badań Społecznych w Stanach Zjednoczonych lub uzyskać wyniki ankiety zapraszamy do naszej witryny internetowej:  
census.gov/acs

Można się do nas zwracać listownie pod adresem:  
American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

Można zadzwonić do najbliższego regionalnego biura spisu ludności pod jeden z następujących numerów telefonów:

Biura regionalne Urzędu Spisu Ludności

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

Środowiskowe Badania Społeczne w Stanach Zjednoczonych



Issued January 2013  
ACS-50(HU) (Polish)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
**census.gov**

United States™  
**Census**  
Bureau



## Co to są Środowiskowe Badania Społeczne w Stanach Zjednoczonych?

Środowiskowe Badania Społeczne w Stanach Zjednoczonych jest to ankieta przeprowadzana przez Amerykańskie Biuro Spisu Ludności. Dostarcza ona co roku informacji na temat warunków społecznych, ekonomicznych i mieszkaniowych w USA. Poprzednio te dane były dostępne tylko po przeprowadzeniu przez Amerykańskie Biuro Spisu Ludności powszechnego spisu ludności co 10 lat. Pytania tej ankiety dotyczą cech charakterystycznych mieszkańców, takich jak wykształcenie, zatrudnienie i warunki mieszkaniowe.

Do udziału w Środowiskowych Badaniach Społecznych w Stanach Zjednoczonych wybierana jest losowo niewielka próbka adresów, które reprezentują inne adresy na danym terenie. Pod wybrane adresy dostarczany jest kwestionariusz do wypełnienia i odesłania. Jeżeli osoba mieszkająca pod tym adresem nie odeśle kwestionariusza, Biuro Spisu Ludności spróbuje skontaktować się z danym lokalem, aby umożliwić wypełnienie ankiety telefonicznie lub osobiście.

## Czy muszę odpowiadać na pytania ankiety Środowiskowe Badania Społeczne w Stanach Zjednoczonych?

Tak, musisz. Zgodnie z prawem, musicie Państwo udzielić odpowiedzi na ankietę. Udział w ankiecie jest wymagany przez prawo (Kodeks Stanów Zjednoczonych, tytuł 13, art. 141, 193 i 221).

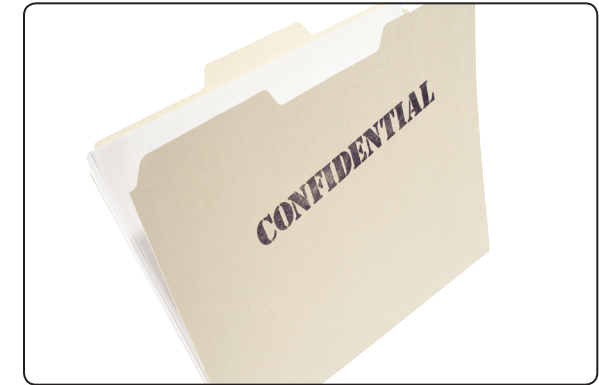


## W jaki sposób mój udział pomoże mnie i mojej społeczności?

Miliardy dolarów z funduszy rządowych i prywatnych są przyznawane stanom, miejscowościom i grupom ludności na podstawie informacji o ich warunkach socjalnych, ekonomicznych i mieszkaniowych.

Udzielone przez Państwa informacje pomogą Wam i innym osobom, jak też władzom lokalnym, organizacjom pozarządowym, przedsiębiorstwom i biznesom:

- Rozdzielać środki finansowe dla ludności
- Poprawiać warunki życia, decydując gdzie w danej miejscowości nowe drogi, szkoły i szpitale mogą się najbardziej przydać
- Mierzyć zmiany jakości życia dzieci, rodzin i ludzi starszych, aby lepiej planować przyszłe programy
- Planować działania lokalne na wypadek sytuacji takich jak np. powodzie, pożary czy inne katastrofy naturalne, co może mieć wpływ na życie Państwa i Waszych sąsiadów.



## Czy informacje jakich udzielię są poufne?

Tak. Udzielone odpowiedzi są poufne na mocy prawa (Kodeks Stanów Zjednoczonych, tytuł 13, artykuł 9). Ten przepis wymaga, aby wszyscy pracownicy Biura Spisu Ludności – w tym dyrektor i wszyscy przedstawiciele Biura – złożyli przyrzeczenie i podlegali karze więzienia, grzywny lub obu tym karom łącznie w razie ujawnienia JAKIKOLWIEK informacji mogących zidentyfikować Ciebie lub Twoich współmieszkańców.

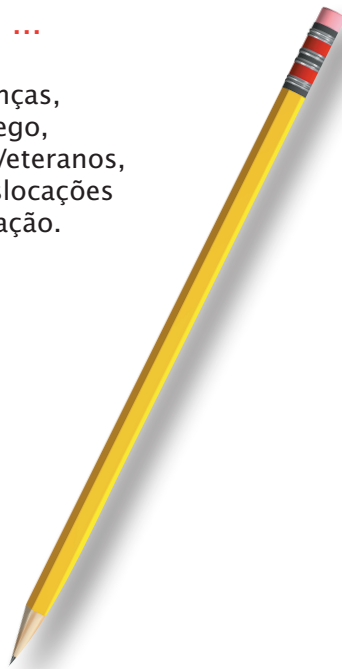
Odpowiedzi Państwa mogą być wykorzystane tylko do celów statystycznych. Możemy połączyć dane z ankiety z innymi danymi ewentualnie udzielonymi przez Państwa innym agencjom federalnym. Wszystkie inne informacje uzyskane i połączone z tą ankietą podlegają takiej samej ochronie jak dane z tej ankiety. Niektóre gospodarstwa domowe udzielające odpowiedzi na Środowiskowe Badania Społeczne w Stanach Zjednoczonych mogą być poproszone o udział w innych ankietach Biura Spisu Ludności.





Todos os anos,  
o Pesquisa à  
Comunidades nos  
EUA fornece-lhe  
dados sobre ...

Educação, Crianças,  
Famílias, Emprego,  
Rendimentos, Veteranos,  
Padrões de Deslocações  
Diárias e Habitação.



## Como obter mais informações sobre o Pesquisa à Comunidades nos EUA

Para obter mais informações sobre o Pesquisa  
à Comunidades nos EUA ou para obter os  
resultados do Pesquisa, incentivamos-lhes a  
visitar o nosso Web site em:  
[census.gov/acs](http://census.gov/acs)

Também pode nos contatar por correio, através  
do seguinte endereço:

American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

Pode também telefonar para os escritórios  
regionais do gabinete do censo (Census Bureau)  
mais perto de si, conforme listado a seguir:

### Escritórios regionais do Census Bureau:

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

## Pesquisa à Comunidades nos EUA



Issued January 2013  
ACS-50(HU) (Portuguese)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau



## O que é o Pesquisa à Comunidades nos EUA?

A Pesquisa à Comunidades nos EUA é um pesquisa realizado pelo U.S. Census Bureau (Gabinete de Censo dos EUA). Proporciona, todos os anos, informação sobre as características sociais, econômicas e habitacionais dos Estados Unidos. No passado, esta informação só estava disponível quando o U.S. Census Bureau realizava um censo da população a cada 10 anos. A Pesquisa à Comunidades nos EUA fará perguntas sobre as características do seu familiar, incluindo tópicos como a educação, o emprego e a habitação.

Apenas uma pequena amostra de residências é aleatoriamente selecionada para participar da Pesquisa à Comunidades nos EUA, representando assim outras residências na comunidade. Um questionário do pesquisa é enviado para uma residência da amostra para ser preenchido e devolvido. Quando os familiares não devolvem um questionário, o Census Bureau tenta contatar o familiar para preencher o pesquisa por telefone ou pessoalmente.

## Tenho que responder as perguntas da Pesquisa à Comunidades nos EUA?

Sim, a lei dos Estados Unidos exige que responda a esta pesquisa (Título 13, Código dos Estados Unidos, Seções 141, 193 e 221).



## De que forma a minha participação irá ajudar a mim e à minha comunidade?

Milhares de milhões de dólares do governo e das empresas são distribuídos pelos Estados, comunidades e grupos populacionais em função das informações sociais, econômicas e habitacionais disponíveis para cada área.

A informação que fornecer ajudará a si e a outros indivíduos, governos locais, organizações não governamentais e empresas a:

- distribuir recursos pelas comunidades;
- melhorar a sua comunidade determinando onde novas auto-estradas, escolas e hospitais serão mais úteis na sua cidade;
- avaliar mudanças no bem-estar das crianças, famílias e cidadãos mais idosos para ajudar a planejar futuros programas;
- ajudar as comunidades a planejar para situações de emergência que possam afetar a si e aos seus vizinhos, tais como, enchentes, incêndios e outros desastres naturais.



## A informação que forneço é confidencial?

Sim. As suas respostas são confidenciais por lei (Título 13, Código dos Estados Unidos, Seção 9). Esta lei exige que cada funcionário do Census Bureau—including o Diretor e cada representante do Census Bureau—faça um juramento, estando sujeito a prisão, multa ou ambos se divulgar QUALQUER informação que o possa identificar a si ou ao seu familiar.

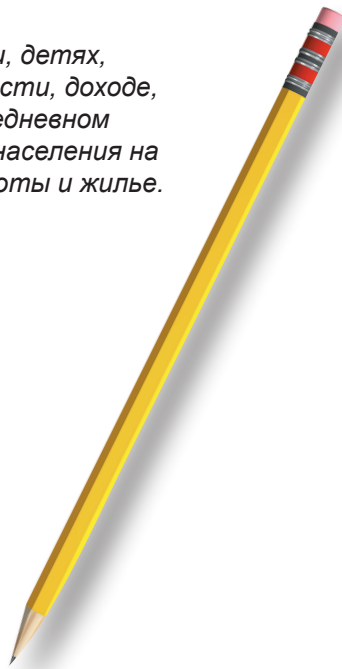
As suas respostas só poderão ser utilizadas para fins estatísticos. Poderemos combinar os dados da sua pesquisa com os dados que você possa ter fornecido a outras agências federais. Qualquer informação combinada é tratada com a mesma proteção que a informação coletada pela pesquisa. Alguns familiares que respondem à Pesquisa à Comunidades nos EUA poderão ser solicitados a participar de outras pesquisas do Census Bureau.





**Ежегодно Анкетирование населения США по месту жительства дает нам данные ...**

*Об образовании, детях, семьях, занятости, доходе, ветеранах, ежедневном передвижении населения на работу и с работы и жилье.*



**Как можно получить дополнительную информацию об Анкетировании населения США по месту жительства?**

Чтобы получить дополнительную информацию об Анкетировании населения США по месту жительства или результаты самого анкетирования, можно подключиться к Интернету по адресу:  
[census.gov/acs](http://census.gov/acs)

Вы можете также написать нам по следующему адресу:

American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

Можно также позвонить по телефону в ближайший региональный офис Бюро переписи населения США по указанному ниже номеру:

Региональные офисы Бюро переписи населения:

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374

**Анкетирование населения США по месту жительства**



Issued January 2013  
ACS-50(HU)(Russian)



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau



## Что представляет собой анкетирование населения США по месту жительства?

Бюро переписи населения США проводит анкетирование населения США по месту жительства. Ежегодно, по результатам этого исследования получают сведения о социальных, экономических и жилищных условиях в Соединенных Штатах. Ранее эту информацию можно было получить только раз в десять лет во время переписи населения. Анкетирование населения США по месту жительства включает в себя вопросы об образовании, занятости и условиях жизни, касающиеся Вас и проживающих с Вами лиц.

Для участия в Анкетировании населения США по месту жительства выбрано наугад лишь небольшое количество адресов, которые представляют и другие домохозяйства данного района. По данному адресу будет послана анкета, которую необходимо заполнить и отослать обратно. Если представители данного домохозяйства не вернут заполненную анкету, представитель Бюро переписи населения США постарается связаться с ними, чтобы завершить анкетирование по телефону или лично.

## Должен ли я отвечать на вопросы, содержащиеся в анкетировании населения США по месту жительства?

Да, закон требует, чтобы Вы ответили на эти вопросы (Часть 13, Кодекс Соединенных Штатов, разделы 141, 193 и 221).



## Как мое участие поможет мне и моему району?

На основе информации о социальных, экономических и жилищных условиях в данной местности миллиарды долларов правительственных и частных средств распределяются между различными штатами, районами и группами населения.

Предоставленные Вами сведения помогут Вам и другим лицам, местным властям, неправительственным организациям и деловым предприятиям:

- Распределить средства между районами проживания жителей США.
- Улучшить условия жизни Вашего района путем принятия решений о том, где в Вашем населенном пункте необходимо построить новые шоссе, дороги, школы и больницы с тем, чтобы они принесли наибольшую пользу.
- Определить, насколько изменилось благосостояние детей, семей и пожилых граждан с тем, чтобы спланировать дальнейшие программы.
- Помочь местным властям и жителям в разработке планов действий на случай чрезвычайных ситуаций, таких как наводнения, пожары и другие стихийные бедствия, которые могут затронуть Вас или Ваших соседей.



## Является ли предоставленная мною информация конфиденциальной?

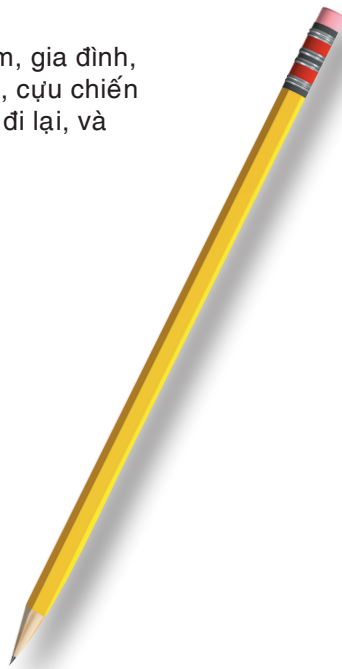
Да. В соответствии с законом Ваши ответы являются конфиденциальными (Часть 13, Кодекс Соединенных Штатов, раздел 9). Данный закон требует, чтобы все сотрудники Бюро переписи населения, включая директора и всех представителей Бюро переписи населения, были приведены к присяге. За разглашение любой информации, по которой можно определить, кто Вы, где живете и кто еще проживает по этому адресу, им грозит тюремное заключение или штраф, или и то и другое.

Ваши ответы могут быть использованы исключительно в статистических целях. Данные, полученные в результате этого исследования, могут быть скомбинированы с данными, которые Вы, возможно, предоставили в другие государственные учреждения. Вся сводная информация охраняется так же, как и информация, полученная в результате данного исследования. Кроме того, к некоторым домохозяйствам, принявшим участие в анкетировании населения США по месту жительства, могут обратиться с просьбой об участии в других исследованиях, проводимых Бюро переписи населения.



## Bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ Mang Đến Cho Quý Vị Các Số Liệu Hàng Năm Ve. . .

Giáo dục, trẻ em, gia đình,  
việc làm, lợi tức, cựu chiến  
binh, cách thức đi lại, và  
gia cư.



## Cách lấy thông tin về cuộc Kiểm Kê Dân Số Hoa Kỳ

Muốn biết thêm thông tin về bản Khảo Sát Cộng  
Đồng Mỹ hay lấy kết quả cuộc khảo sát, quý vị  
nên viếng thăm mạng lưới của chúng tôi tại:  
[census.gov/acs](http://census.gov/acs)

Quý vị cũng có thể gửi thư cho chúng tôi tại địa  
chỉ sau đây:

American Community Survey  
U.S. Census Bureau  
4600 Silver Hill Rd.  
Washington, DC 20233-7500

Quý vị có thể gọi điện thoại cho Văn Phòng Khu  
Vực của Phòng Kiểm Tra Dân Số gần nhất nêu  
dưới đây:

### Văn Phòng Khu Vực của Phòng Kiểm Tra Dân Số:

Atlanta, GA	1-800-424-6974
Chicago, IL	1-800-865-6384
Denver, CO	1-800-852-6159
Los Angeles, CA	1-800-992-3530
New York, NY	1-800-991-2520
Philadelphia, PA	1-866-238-1374



Issued January 2013  
ACS-50(HU) (Vietnamese)



## Bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)

United States™  
**Census**  
Bureau

## Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ là gì?

Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ là cuộc khảo sát do Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số Hoa Kỳ thực hiện để cung cấp thông tin hàng năm về các đặc điểm xã hội, kinh tế, và gia cư của Hoa Kỳ. Trước đây, thông tin này chỉ có khi Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số Hoa Kỳ tiến hành việc kiểm tra dân số mười năm một lần. Bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ sẽ hỏi về đặc tính của gia hộ quý vị gồm các đề tài chẳng hạn như học vấn, việc làm và gia cư.

Chỉ có một số nhỏ địa chỉ mẫu được chọn ngẫu nhiên để tham gia vào bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ và những địa chỉ này tiêu biểu cho các địa chỉ khác trong cộng đồng. Một bản câu hỏi khảo sát được gửi đến địa chỉ mẫu để điền vào và gửi trả lại. Khi các gia đình không gửi trả lại bản câu hỏi, Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số sẽ cố gắng liên lạc với gia đình nhằm hoàn tất việc khảo sát qua điện thoại hay đến gặp tận mặt quý vị.

## Có cần phải trả lời câu hỏi trên bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ không?

Có, trả lời câu hỏi trên bản khảo sát là đòi hỏi của luật pháp (Tựa Đề 13, Quy Luật Hoa Kỳ, Đoạn 141, 193, và 211).



## Việc tham gia của tôi sẽ giúp tôi và cộng đồng như thế nào?

Hàng tỉ Mỹ kim của chánh phủ và doanh nghiệp được phân phát cho tiểu bang, cộng đồng, và nhóm dân số dựa theo thông tin về xã hội, kinh tế, và gia cư có trong khu vực đó.

Thông tin mà quý vị cung cấp sẽ giúp quý vị và những người khác, chánh quyền địa phương, các tổ chức phi chánh phủ, và các doanh nghiệp:

- Phân phối tài nguyên cho cộng đồng.
- Cải tiến cộng đồng bằng cách chọn nơi nào xây dựng xa lộ, trường học, và bệnh viện mới trong thành phố là tốt nhất.
- Đánh giá các thay đổi về sức khỏe của trẻ em, gia đình, và các lão niên nhằm giúp hoạch định các chương trình trong tương lai.
- Giúp cộng đồng hoạch định cho các trường hợp khẩn cấp có thể ảnh hưởng tới quý vị hay người láng giềng, như lũ lụt, hỏa hoạn, và các thiên tai khác.



## Thông tin cung cấp có được giữ kín không?

Có. Câu trả lời của quý vị sẽ được luật pháp giữ kín (Tựa đề 13, Quy Luật Hoa Kỳ, Đoạn 9). Luật này đòi hỏi mỗi nhân viên của Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số—gồm cả Giám Đốc cũng như đại diện Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số—tuyên thệ và sẽ bị tù tội, phạt vạ hoặc cả hai nếu tiết lộ **BẤT CỨ** thông tin nào về quý vị hay gia đình của quý vị.

Câu trả lời của quý vị chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê. Chúng tôi có thể hợp các câu trả lời của quý vị với các dữ kiện mà trước đây quý vị có thể đã cung cấp cho cơ quan liên bang khác. Bất cứ thông tin phối hợp nào cũng được bảo vệ giống như là thông tin về khảo sát. Vài gia hộ tham gia vào cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ có thể được yêu cầu tham gia vào các cuộc kiểm tra dân số khác.